

Warmwasser Горячая вода

Dies sind die häufigsten Geräte zur Warmwasserbereitung in Mietwohnungen. Welches ist Ihr System?

Это самые распространённые приборы для подогрева воды в квартирах. Какой из них Вам подходит?



Großer und kleiner Elektroboiler. Im Speicher dieser Geräte wird das Wasser auf einer eingestellten Temperatur gehalten. Wenn warmes Wasser entnommen wird, fließt automatisch kaltes in den Speicher nach und wird dort aufgewärmt. Wasser mit Strom zu erhitzen ist deutlich teurer als mit Gas oder Fernwärme. Die Kosten sind ein Teil der **Stromrechnung**.

Большой и малый электробойлер. В резервуарах этих приборов вода сохраняет установленную температуру. Если горячая вода расходуется, то в резервуар автоматически поступает холодная вода и там подогревается. Греть воду электричеством – это существенно дороже, чем газом или чем пользоваться уже подведённой горячей водой из крана. Эти затраты входят в счёт за электроэнергию.



Externe Warmwasserversorgung (oft von einer Zentralheizung im Keller des Hauses). In der Wohnung ist nur ein Zähler für das verbrauchte Warmwasser. Die Kosten sind ein Teil der **Heizungs- oder Betriebskostenabrechnung**.

Внешнее снабжение горячей водой (часто от центрального отопления в подвале дома). В квартире находится лишь счётчик за потреблённую горячую воду. Эти затраты являются частью счёта за отопление или эксплуатационных расходов.



Gas-Kombitherme (Heizung und Warmwasserbereitung in einem Gerät) und **Durchlauferhitzer mit Fernwärme**. In diesen Geräten wird das Wasser erwärmt, indem es in dünnen Rohren durch eine Wärmequelle geleitet („im Durchlauf erhitzt“) wird. Diese Wärmequelle ist entweder ein kleiner Tank, der selbst mit heißem Wasser (aus der Fernwärmeheizung) gefüllt ist oder brennendes Gas. Oft muss man ein wenig warten, bis das warme Wasser am Wasserhahn angekommen ist (erst kommt kaltes). Die Kosten sind ein Teil der **Gas- oder Fernwärmerechnung**.

Кombinированный газовый обогреватель (отопление и подогрев воды в одном приборе) и **проточный нагреватель централизованного теплоснабжения**. В этих приборах вода подогревается при прохождении по тонким трубам через источник тепла («разогревается в потоке»). Этим источником тепла является либо маленький резервуар, наполненный горячей водой из трубы централизованного теплоснабжения, либо сжигаемый газ. Часто приходится немного подождать, пока горячая вода поступит в кран (сначала идёт холодная вода). Эти затраты входят в счёта за газ или централизованное теплоснабжение.

Tipps Советы

Baden und Duschen

Baden und ausgiebig duschen ist sehr angenehm aber leider auch teuer! Eine lange Dusche (ca. 15 Minuten) oder ein Vollbad kann bis zu einem Euro kosten. Dabei kommt pro Jahr und einiges zusammen – besonders bei mehreren Personen! Deshalb: Baden Sie eher selten und duschen am besten nicht länger als fünf Minuten. Haben Sie dabei auch ein Auge auf Ihre Kinder!

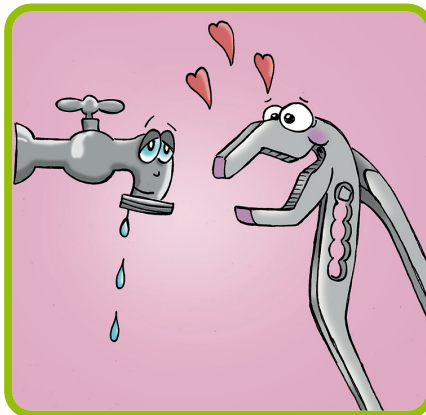


Принимать ванну и душ

Принимать ванну и обильно поливать себя из душа – это очень приятно, но, к сожалению, дорого! Длительный душ (приблизительно 15 минут) или наполненная ванна могут стоить до одного евро. Вместе набегает за год прилично – особенно за несколько человек! Поэтому: принимайте ванну нечасто и пользуйтесь душем не дольше пяти минут. Присматривайте также за детьми!

Tropfender Wasserhahn? Teuer!

Ein tropfender Wasserhahn bedeutet immer eine Verschwendung. Besonders ärgerlich ist es, wenn warmes Wasser ausrinnt. So kann es schnell zu sehr hohen Kosten kommen denn das Erwärmen von Wasser ist teuer! **Deshalb:** Wenn ein Wasserhahn kaputt ist, muss er sofort repariert werden!



Капающий кран? Дорого!

Капающий кран всегда означает расточительство. Особенно досадно, когда вытекает горячая вода. Это быстро приведёт к слишком высоким затратам, потому что подогрев воды дорог! **Поэтому:** если кран сломался, его нужно тотчас же отремонтировать!

*** Besonders wichtig: Wenn Sie einen Elektroboiler haben ***

*** Besonders wichtig: если у Вас есть электробойлер ***

Elektroboiler – „der Große“

Der Elektroboiler ist oft der größte Stromfresser im Haushalt. Wählen Sie die Einstellung e oder ••. So wird das Wasser auf ca. 60°C erhitzt. Bei einem üblichen 200-Liter Boiler (siehe Abbildung auf der Vorderseite) können so vier Menschen nacheinander eine behagliche Dusche nehmen ohne dass das warme Wasser ausgeht. Leider haben manche (billigen) Boiler keinen Drehknopf zur Temperatureinstellung. Ein Installateur kann das Gerät aber aufschrauben und dann oft trotzdem besser einstellen.

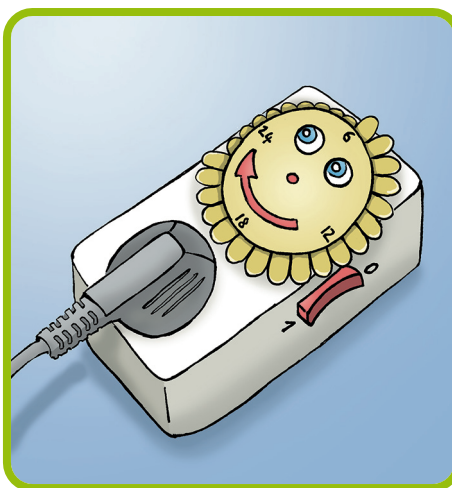


«Большой» электробойлер

Электробойлер – это часто самый крупный потребитель электроэнергии в домашнем хозяйстве. Выберите позицию e или ••. При этом вода подогреется приблизительно до 60°C. В случае с бойлером объёмом 200 литров (он изображён на картинке на первой странице) смогут принять комфортный душ последовательно четыре человека без излишнего расхода горячей воды. К сожалению, некоторые (дешёвые) бойлеры не имеют регулятора для установки температуры. Но монтажник может при установке отрегулировать прибор, и это часто бывает лучшим вариантом.

Elektroboiler – „der Kleine“

Damit das Wasser nicht 24 Stunden pro Tag im Boiler heiß gehalten wird, ist es das Beste, das Gerät erst ca. 15 Minuten vor Nutzung ein- und nach dem Aufheizen wieder auszuschalten. Wenn dies zu umständlich ist, kann auch eine Zeitschaltuhr verwendet werden, die den Boiler zumindest nachts automatisch ausschaltet. Die Zeitschaltuhr wird zwischen der Steckdose und dem Stecker des Boilers eingesetzt. Sie kostet im Baumarkt nur wenige Euro und die sind schnell wieder durch die Stromrechnung eingespart. Die Bedienung ist sehr einfach (fragen Sie bei Bedarf im Baumarkt). Im Beispiel oben sind alle kleinen Schalter für die Zeit zwischen 20 Uhr und 8 Uhr hochgezogen. Das bedeutet, dass in dieser Zeit kein Strom in den Boiler fließt.



«Малый» электробойлер

Для того чтобы не поддерживать температуру горячей воды в бойлере 24 часа в сутки, самое лучшее – включать прибор приблизительно за 15 минут до использования и выключать после подогрева воды. Если это затруднительно, то можно использовать таймер, который, по меньшей мере, ночью сможет отключить прибор автоматически. Таймер помещается между розеткой и штекером бойлера. Такие таймеры стоят в магазинах несколько евро, которые быстро окупаются благодаря экономии электроэнергии. Они очень просты в эксплуатации (при

необходимости можно спросить в магазине). На примере вверху все маленькие выключатели установлены на временной промежуток между 20 часами и 8 часами. Это означает, что в это время ток в бойлер не поступает.